

ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ НАУКИ

العلوم اللغوية

PHILOLOGY

УДК 811.411.21

Original Paper
Оригинальная статья

MYTH OF CREATION AND CONTINUITY: A CRITICAL VIEW OF THE LINK
BETWEEN ARABIC AND SEMITIC

Al-Sharkawi M.

Wayne State University

ev7829@wayne.edu

Received: November 20, 2021

Reviewed: November 30, 2021

Accepted: December 10, 2021

Поступила в редакцию: 20 ноября 2021 г.

Одобрена рецензентами: 30 ноября 2021 г.

Принята к публикации: 10 декабря 2021 г.

Abstract

This article proposes that the Semitic ancestry of Arabic is neither beneficial to the study of the history of Arabic; nor is it methodologically feasible in light of the current status in so far as the Semitic and Arabic linguistic data is concerned. In order to make the Argument, the article discusses the current status of data on the Semitic languages. Then, the article also introduced structural (from Peninsular dialects) and ecological (demographic and historical) data from the Arabic language in late antiquity. The article concludes that despite the indisputable Semitic origin of the Arabic language, the relationship between different varieties of Arabic and a specific Semitic branch is methodologically vague and does not cast any explanatory light on the history of Arabic.

Key words: *Semitic, Arabic, Peninsular dialects, the historical comparative method, evolution.*

For citation: *Al-Sharkawi M. (2021). Myth of creation and continuity: a critical view of the link between Arabic and Semitic. Eurasian Arabic Studies, 16, 16-43.*

МИФ О СОТВОРЕНИИ И ПРЕЕМСТВЕННОСТИ: КРИТИЧЕСКИЙ ВЗГЛЯД НА
СВЯЗЬ МЕЖДУ АРАБСКИМ И СЕМИТСКИМИ ЯЗЫКАМИ

Аль-Шаркави М.

Университет Уэйна

ev7829@wayne.edu

Аннотация

В этой статье выдвигается предположение, что семитское происхождение арабского языка не является ключевым фактором в изучении его истории. Это же касается и методологической точки зрения в свете нынешнего состояния семитских и арабских лингвистических данных. В качестве аргумента в статье обсуждается текущее состояние данных о семитских языках. Далее в статье представлены структурные (из диалектов Аравийского полуострова) и экстралингвистические (демографические и исторические) данные из арабского языка поздней античности. В статье делается вывод о том, что, несмотря на бесспорное семитское происхождение арабского языка, взаимосвязь между различными его вариантами и определенной семитской ветвью является методологически расплывчатой и не объясняет его историческое развитие.

Ключевые слова: *семитские языки, арабский язык, полуостровные диалекты, исторический сравнительный метод, эволюция*

Для цитирования: *Аль-Шаркави М. Миф о сотворении и преемственности: критический взгляд на связь между арабским и семитскими языками // Арабистика Евразии. 2021. №16. С. 16-43. (На английском языке)*

ПОЛИТИЧЕСКИЕ ТЕРМИНЫ АРАБСКОГО И НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКОВ: ОСНОВНЫЕ СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ СПОСОБЫ

Наймушина П. В.

Казанский (Приволжский) федеральный университет

naimushinapolina3516@gmail.com

Поступила в редакцию: 6 ноября 2021 г.

Received: November 6, 2021

Одобрена рецензентами: 27 ноября 2021 г.

Reviewed: November 27, 2021

Принята к публикации: 30 ноября 2021 г.

Accepted: November 30, 2021

Аннотация

В статье сопоставляются основные словообразовательные способы образования политических терминов арабского и немецкого языков. Как известно, в настоящий момент политическая сфера представляет собой сложную систему, которая постоянно подвергается различным лексическим изменениям. Она считается одной из обширных и значительных по объему отраслевых систем. На основе сравнительно-сопоставительного анализа двух разноструктурных и генетически неродственных арабского и немецкого языков выделяются основные словообразовательные способы образования политических терминов. С целью установления словообразовательных способов образования политической терминологии анализу посредством сплошной выборки были подвергнуты политические статьи информационных порталов «RT» и «Deutsche Welle». Несмотря на то, что языки относятся к разным языковым семьям (арабский – представитель семитской языковой семьи, немецкий – представитель индоевропейской языковой семьи), выделяется ряд универсальных особенностей. В результате сопоставительного анализа выявлено преобладание двухкомпонентных терминологических единиц в обоих вышеозначенных языках. Основными способами словообразования в политической терминологии арабского и немецкого языков являются аффиксация и словосложение. В отличие от арабского языка, где практически отсутствует аббревиация, в немецком языке аббревиация является одной из основных моделей словообразования. В арабском языке наиболее активными словообразовательными моделями политических терминов выступают идафа, масдар и согласованное определение.

Ключевые слова: *политические термины, словообразовательные способы, идафа, масдар, арабский язык, немецкий язык.*

Для цитирования: *Наймушина П.В. Политические термины арабского и немецкого языков: основные словообразовательные способы // Арабистика Евразии. 2021. № 16. С. 44-57.*

POLITICAL TERMS OF THE ARABIC AND GERMAN LANGUAGES: BASIC DERIVATIONAL TYPES

Naimushina P.V.

Kazan (Volga region) Federal University

naimushinapolina3516@gmail.com

Abstract

The article examines the main morphological derivational types of political terms in the Arabic and German languages. As is known, at present the political sphere is a complex system that is constantly undergoing various lexical changes. It is considered one of the most extensive and significant field systems. Based on a comparative analysis of two heterogeneous and genetically unrelated Arabic and German languages, the main derivational types of political terms are distinguished. To establish the morphological features of the formation of political terminology analyzed by the method of continuous sampling were political articles of the media resources "RT" and "Deutsche Welle". Despite the fact that the languages belong to different language families (Arabic is a representative of the Semitic language family, German is a representative of the Indo-European language family), they have several common features. The comparative analysis revealed the predominance of two-component terminological units in both of the above languages. The main ways of word formation in the political terminology of the Arabic and German languages are affixation and word composition. Unlike Arabic, where there are practically no abbreviations, in German, the abbreviation is one of the main types of word-formation. In the Arabic language, the most active derivational types of political terms are idafa and masdar as well as concorded attribute.

Keywords: *political terms, derivational types, idafa, masdar, Arabic language, German language.*

For citation: *Naimushina P.V. (2021). Political terms of the Arabic and German languages: basic derivational types. Eurasian Arabic Studies, 16, 44-57. (In Russian)*

الأمثال الشعبية التونسية: خصائصها واتجاهات بحثها

شيخولين تيمور أعظموفيتش، عمري عقيلة

الجامعة الإسلامية الروسية

ctimur2008@yandex.ru akila2011@yandex.ru

Поступила в редакцию:

3 ноября 2021 г.

Одобрена рецензентами:

22 ноября 2021 г.

Принята к публикации:

26 ноября 2021 г.

Received: November 3, 2021

Reviewed: November 22,

2021

Accepted: November 26,

2021

تم الاستلام في ٣ نوفمبر ٢٠٢١

تم التقييم في ٢٢ نوفمبر ٢٠٢١

تم القبول للنشر في ٢٦ نوفمبر

٢٠٢١

الملخص

في هذا المقال قمنا بتقديم أمثال عربية. وقد ترد الأمثال ذات معنى مباشر وآخر غير مباشر. على سبيل المثال نذكر المجاز. ولقد عالجنا هذه الأمثال مواضيع مختلفة كتلك التي تحتوي على أفكار فلسفية هدفها تربوي. جاءت هذه الأمثال نتيجة للفولكلور وغيره من المصادر. والمثل متوارث عبر الأجيال يميزه الإيجاز والدقة والإنسجام الصوتي. والمثل مرآة تعكس هوية الناس وعلاقاتهم. موضوع مقالنا اليوم هو تحليل بعض الأمثال الشعبية التونسية التي تعكس عقلية و تقاليد الشعب التونسي. دونا أمثال باللهجة المحلية التونسية ثم بالفصحى حتى يفهمها القاريء.

لقد إختارنا هذه الأمثال من دواوين أمثال تونسية و أيضا أخذنا البعض الآخر من الإتصال المباشر مع ممثلي و حافظي هذه العادات شفاهيا ألا و هنّ الجدات و بالتحديد من أرياف منطقة الكاف بالشمال الغربي للجمهورية التونسية. بهذه الطريقة كنا قد حافظنا على الإنسجام الصوتي لهذه الأمثال و الذي يحدث السجع مما تطرب له الأذن و في هذا قيمة علمية لهذا المقال. كما قمنا بتفسير هذه الأمثال لتوضيح العادات و التقاليد العربية خاصة التونسية منها.

الكلمات المفتاح: أمثال، تونس، عائلة، زواج، والدان، أطفال، أقارب، أصدقاء، جيران.

للاقتباس: شيخولين، ت.، عمري، ع. (٢٠٢١) الأمثال الشعبية التونسية: خصائصها و اتجاهات بحثها. الدراسات العربية الأوراسية، ١٦، ص ٥٨ - ٦٧

TUNISIAN FOLK PROVERBS: SPECIFICS AND DIRECTIONS OF RESEARCH

Timur A. Shaikhullin, Omri Akila

Russian Islamic Institute

ctimur2008@yandex.ru akila2011@yandex.ru

ABSTRACT

The article presents the Arabic proverbs. They have a direct or figurative plan of expression, aphoristic characteristics; these proverbs denote situations containing philosophical generalization or didactic maxims that have entered the language from folklore or other sources. The proverbs are transmitted from one generation to another and distinguished by brevity, correctness of meanings, clarity of the language presentation and beauty of sound. It is known that the moral point of a human is expressed in the proverbs and all sides of human relationships are depicted. This article is based on a detailed analysis of fragments of Tunisian paremiological groups, reflecting the mentality. Arabic proverbs used in the article are presented in the territorial Tunisian dialect. The selection of proverbs was carried out from published sources – collection of Tunisian proverbs. Additionally, valuable materials of this article were obtained during personal conversations of the authors with the representatives of the Tunisian people, rural residents of the Al-Kef region. This helped to preserve the unique dialect flavor and sound which makes these proverbs especially significant. The authors have made an attempt to preserve these features when translating proverbs from the Tunisian dialect into the Arabic literary language. Some proverbs are provided with special author's comments, containing linguistic and linguo-cultural information.

Key words: *proverbs, Tunisia, family, marriage, parents, children, relatives, friends, neighbors.*

For citation: Shaikhullin T.A., Omri A. (2021). Tunisian folk proverbs: specifics and directions of research. *Eurasian Arabic Studies*, 16, 58-67. (In Arabic)

ТУНИССКИЕ НАРОДНЫЕ ПОСЛОВИЦЫ: СПЕЦИФИКА И НАПРАВЛЕНИЯ ИССЛЕДОВАНИЯ

Т.А. Шайхуллин, А. Омри

Российский исламский институт

ctimur2008@yandex.ru akila2011@yandex.ru

Аннотация

В предлагаемой статье представлены пословицы арабского языка. Они обладают прямым или переносным планом выражения, афористичностью, обозначают ситуации, содержащие философские обобщения или нравоучительные сентенции, вошедшие в язык из фольклора или из других источников. Пословицы передаются по наследству из поколения в поколение и отличаются краткостью, правильностью смыслов, доступностью языкового изложения и красотой звучания. Известно, что в паремиях отражается нравственная суть человека, освещаются все стороны человеческих отношений. Данная статья основана на подробном анализе фрагментов туниССких паремиологических групп, отражающих проявление менталитета. Пословицы арабского языка, использованные в статье, представлены на территориальном туниССком диалекте. Выборка пословиц осуществлялась из опубликованных источников – сборников туниССких пословиц. Кроме того, материалы, представляющие ценность для настоящей статьи, были получены в ходе личных бесед авторов с представителями туниССкого народа, сельскими жителями области Аль-Кеф. Это позволило сохранить уникальный диалектный колорит и неповторимое звучание, что придаёт данным пословицам особую значимость. Авторы предприняли попытку сохранить эти особенности при переводе пословиц с туниССкого диалекта на

арабский литературный язык. Некоторые пословицы снабжены специальными авторскими комментариями, содержащими лингвострановедческие и лингвокультурологические сведения.

Ключевые слова: *Пословицы, Тунис, семья, женитьба, родители, дети, родственники, друзья, соседи.*

Для цитирования: *Шайхуллин Т.А., Омри А. Тунисские народные пословицы: специфика и направления исследования // Арабистика Евразии. 2021. №16. С. 58-67. (на арабском языке)*

حقوق الملكية الفكرية في بيئة التعليم الإلكتروني والتعليم عن بعد
في الجامعات السعودية

أ.د. ريماء سعد الجرف

الرياض، المملكة العربية السعودية

ORCID ID: 0000-0002-6255-1305

reima.al.jarf@gmail.com

Поступила в редакцию:

30 ноября 2021 г.

Одобрена рецензентами:

10 декабря 2021 г.

Принята к публикации:

13 декабря 2021 г.

Received: November 30, 2021

Reviewed: December 10,
2021

Accepted: December 13,

2021

تم الاستلام في ٣٠ نوفمبر ٢٠٢١

تم التقييم في ١٠ ديسمبر ٢٠٢١
تم القبول للنشر في ١٣ ديسمبر

٢٠٢١

ملخص الدراسة

يستخدم كثير من الأساتذة والطلاب في الجامعات العربية مصادر الكترونية في التعليم. ويقوم البعض بنقل ونسخ وإعادة إنتاج ما يروق لهم من مواد تعليمية وبرمجيات وعروض باوربوينت ومقالات وابحث وكتب الكترونية ومقاطع فيديو وصور الى بيئة التعليم الإلكتروني دون اذن مسبق من المؤلف ودون ذكر المصدر او بذكر المصدر بشكل عابر. وفي الوقت الذي تقوم فيه جامعاتنا بحث الاساتذة والطلاب على بناء مقررات الكترونية جديدة، نجدها تتنابأ في وضع سياسات لحماية حقوق ملكيتها الفكرية، وتطبيقها على المنتهكين، وعدم وضوح تلك السياسات. من هنا تهدف هذه الدراسة الى الاجابة عن التساؤلات التالية: ما مدى وعي الاساتذة والطلاب بحقوق الملكية الفكرية للمواد التعليمية الإلكترونية؟ وما هي نظرتهم لحقوق الملكية الفكرية وانتهاكات تلك الحقوق؟ ما أسباب عدم التزام البعض بها؟ وما التصورات الخاطئة لديهم عنها؟ وأظهرت نتائج دراسة مسحية قلة وعي الطلاب وخاصة بحقوق الملكية الفكرية، والحاجة الى حماية المواد التعليمية الإلكترونية، والى وجود سياسات ظاهرة واضحة لدى الجامعات تدعم تطوير المصنفات الرقمية واستخدامها في التعليم الإلكتروني. كما اظهرت النتائج وجود تصورات خاطئة عن نقل او استخدام المصادر الرقمية دون توثيق او استئذان بعضها معتقدات اجتماعية. ويرفض بعض المنتهكين حذف ما سرقوه. وأشار بعض الاساتذة الذين انتهكت حقوق ملكيتهم الفكرية الى عدم معرفتهم بالجهة التي يمكنهم اللجوء اليها ليستردوا حقهم الادبي، وعدم اهتمام جهات عملهم بانتهاكات حقوق ملكيتهم الفكرية وإعادة حقهم الادبي. اضافة الى الاضرار المادية والمعنوية التي يتعرض لها صاحب العمل المسروق مما يؤدي الى انخفاض روحه المعنوية. اضافة الى تحديات اخرى تواجه حماية حقوق الملكية الفكرية. وتقدم الدراسة بعض التوصيات الخاصة بحماية الملكية الفكرية للمصنفات الرقمية في الجامعات.

الكلمات المفتاحية: حقوق الملكية الفكرية، السرقات العلمية، الوايبيو، حقوق المؤلف، مقوق النشر، النشر الإلكتروني، التعليم الإلكتروني، التعليم عن بعد.

للاقتباس: الجرف، ر. س. (٢٠٢١). *حقوق الملكية الفكرية في بيئة التعليم الإلكتروني والتعليم عن بعد في الجامعات السعودية*. الدراسات العربية الأوراسية، ١٦، ص ص ٦٨ - ٩٤.

INTELLECTUAL PROPERTY IN THE ONLINE AND DISTANCE LEARNING ENVIRONMENTS AT SAUDI UNIVERSITIES

Prof. Reima Al-Jarf

Riyadh, Saudi Arabia

ORCID ID: 0000-0002-6255-1305

reima.al.jarf@gmail.com

Abstract

Many instructors use online material and resources in teaching and learning. Some copy and paste whatever they like such as learning materials, Powerpoint presentations, research papers, ebooks, video clips, and images without prior permission from the owner, and without documentation. Although the Internet has contributed to the flow of information and electronic material, this has not been associated with inadequate protection of owners' copyright. Some Arab universities are very slow in setting standards and measures for protecting copyright of digital resources. Some available copyright policies are often very vague. For those reasons, the current study aims to answer the following questions: (i) Are university instructors and students aware of the intellectual property of electronic resources? (ii) How do they view copyright violations? (iii) What misconceptions do they have about intellectual property? Results of the survey with a sample of instructors and students showed lack of awareness of copyright laws. There is also a need for protecting the copyrights of electronic resources and for setting clear-cut copyright policies by Saudi universities. Many Arab instructors and students have misconceptions about copying and pasting information without documentation and without taking permission from the owner. Some copyright violators refuse to delete what they have plagiarized. Some instructors whose copyrights have been infringed do not know where to complain. Their employers do not care about restoring their copyright, and do not punish copyright violators. The study reports the findings in detail and gives some recommendations for protecting copyright at Saudi universities.

Keywords: intellectual property, author copyright, publishing copyrights, electronic publishing, elearning, distance learning, plagiarism, Saudi universities, WIPO.

For citation: Al-Jarf, R.S. (2021). Intellectual property in the online and distance learning environments at Saudi universities. *Eurasian Arabic Studies*, 16, 68-94. (In Arabic)

ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНАЯ СОБСТВЕННОСТЬ В ОНЛАЙН И ДИСТАНЦИОННОМ ОБУЧЕНИИ В УНИВЕРСИТЕТАХ САУДОВСКОЙ АРАВИИ

Аль-Джарф Р.С.

Рияд, Саудовская Аравия

Аннотация

Многие преподаватели используют онлайн-материалы и ресурсы в преподавании и обучении. В некоторых случаях автоматически копируются и вставляются, например, учебные материалы, презентации Powerpoint, исследовательские работы, электронные книги, видеоклипы и изображения без предварительного разрешения владельца и без документации. Хотя Интернет способствовал потоку информации и электронных материалов, это не было связано с недостаточной защитой авторских прав владельцев. Некоторые арабские университеты очень медленно устанавливают стандарты и меры по защите авторских прав на цифровые ресурсы. Некоторые доступные правила в области авторского права часто очень расплывчаты. По этим причинам настоящее исследование направлено на то, чтобы ответить на следующие вопросы: (i) Осведомлены ли преподаватели и студенты университетов об интеллектуальной собственности электронных ресурсов? (ii) Как они относятся к нарушениям авторских прав? (iii) Какие у них неправильные представления об интеллектуальной собственности? Результаты опроса с выборкой преподавателей и студентов показали недостаточную осведомленность о законах об авторском праве. Существует также необходимость в защите авторских прав на электронные ресурсы и в разработке университетами Саудовской Аравии четкой политики в области авторского права. Многие арабские преподаватели и студенты имеют неправильные представления о копировании и вставке информации без документации и без разрешения владельца. Некоторые нарушители авторских прав отказываются удалять то, что они заимствовали. Некоторые преподаватели, чьи авторские права были нарушены, не знают, куда обратиться с жалобой. Их работодатели не заботятся о восстановлении их авторских прав и не наказывают нарушителей авторских прав. В исследовании подробно излагаются результаты и даются некоторые рекомендации по защите авторских прав в университетах Саудовской Аравии.

Ключевые слова: интеллектуальная собственность, авторское право, право на публикацию, электронная публикация, онлайн обучение, дистанционное обучение, плагиат, университеты Саудовской Аравии, ВОИС.

Для цитирования: Аль-Джарф Р.С. Интеллектуальная собственность в онлайн и дистанционном обучении в университетах Саудовской Аравии // Арабистика Евразии. 2021. №16. С. 68-94. (на арабском языке)

تعليم وتعلم اللغة العربية لغة ثانية/أجنبية للناطقين بغيرها
في ضوء مستجدات اللسانيات المعاصرة

حميد البطري

جامعة محمد الخامس كلية الآداب والعلوم الإنسانية بالرباط، المغرب.

Hamido.ima.1992@gmail.com

Поступила в редакцию:	Received: October 1, 2021	تم الاستلام في ١ أكتوبر ٢٠٢١
1 октября 2021 г.	Reviewed: November 4, 2021	تم التقييم في ٤ نوفمبر ٢٠٢١
Одобрена рецензентами:	Accepted: November 6, 2021	تم القبول للنشر في ٦ نوفمبر ٢٠٢١
4 ноября 2021 г.		
Принята к публикации:		
6 ноября 2021 г.		

ملخص

يعد تعليم وتعلم اللغة العربية لغة ثانية/أجنبية من بين الموضوعات المستجدة في اللسانيات المعاصرة، التي ظهر بموازاتها مجال تعليم العربية للناطقين بغيرها. إذ واكبت هذا الأخير عدة تطورات متسارعة، وعلى الرغم من ذلك، فإن هذه الجهود الحديثة ما تزال تتبع أساسا المناهج الغربية، ويتجلى ذلك بوضوح أكثر في مجال تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، الذي أضحي فرعا من فروع تعليم اللغات الأجنبية وأبرز فروع اللسانيات التطبيقية، حيث أنجزت على إثرها دراسات وأبحاث، كانت بمثابة الأساس لهذا المجال الخصب.

وفي سياق ذلك، سنخصص هذه الورقة البحثية للحديث عن تعليم العربية لغة ثانية/أجنبية للناطقين بغيرها في ضوء مستجدات اللسانيات المعاصرة، مُستَدين على ما أنتجته اللسانيات التطبيقية، باعتبارها العلم الذي يدرس تعليم وتعلم اللغات، والدور الذي لعبته اللسانيات الحاسوبية في ذلك باعتبارها فرعا من فروع اللسانيات التطبيقية، ومن أحدث الاتجاهات في اللسانيات المعاصرة.

الكلمات المفتاحية: تعلم اللغة الثانية/الأجنبية، اللغة العربية، الناطقين بغيرها، اللسانيات التطبيقية، اللسانيات الحاسوبية.

للاقتباس: البطري، ح. (٢٠٢١) (تعليم وتعلم العربية لغة ثانية/أجنبية للناطقين بغيرها في ضوء مستجدات اللسانيات المعاصرة. الدراسات العربية الأوراسية. ١٦، ص ص ٩٥-١٠٩).

TEACHING AND LEARNING ARABIC AS A SECOND FOREIGN LANGUAGE
FOR NON-NATIVE SPEAKERS IN LIGHT OF CONTEMPORARY LANGUAGE
DEVELOPMENTS

El Batri Hamid

Abstract

Teaching and learning Arabic as a foreign language are among the emergent topics in modern linguistics in parallel to which the field of teaching Arabic to non-native speakers has arisen. Such field was accompanied by increasingly rapid developments. In spite of that, these recent efforts still mainly follow Western curricula, and this is most evident in the field of teaching Arabic to non-native speakers, which has become a branch of foreign language education and the most prominent branch of applied linguistics, pioneering prominent studies that have grown as a basis for research.

In this context, we devote this research paper to teaching Arabic as a second/foreign language to non-native speakers. The paper deals with the recent developments in applied linguistics in terms of research and learning of the Arabic language, as well as using computational linguistics in teaching the Arabic language as the second foreign language.

Keywords: *second/foreign language, Arabic-language, non-native speakers, applied linguistics, computational language.*

For citation: *El Batri H. (2021). Teaching and learning Arabic as a second/foreign language for non-native speakers in light of contemporary language developments. Eurasian Arabic Studies, 16, 95-109. (In Arabic)*

ПРЕПОДАВАНИЕ И ИЗУЧЕНИЕ АРАБСКОГО ЯЗЫКА КАК ВТОРОГО/ ИНОСТРАННОГО ДЛЯ ЛИЦ, НЕ ЯВЛЯЮЩИХСЯ НОСИТЕЛЯМИ ЯЗЫКА В СВЕТЕ ДОСТИЖЕНИЙ СОВРЕМЕННОЙ ЛИНГВИСТИКИ

Эль Батри Х.

Университет Мухаммеда V в Рабате

Hamido.ima.1992@gmail.com

Аннотация

Преподавание и изучение арабского языка как иностранного – одна из актуальных тем в современном языкознании, параллельно с которой возникла сфера методики обучения арабскому языку для неносителей. Эта область получила широкое распространение в настоящее время. Несмотря на это, основные исследования базируются на западных методиках, и это наиболее очевидно в области обучения арабскому языку как иностранному, которая стала важной отраслью обучения иностранным языкам.

Данная работа посвящается исследованию преподавания арабского языка как второго иностранного для неносителей языка. В работе освещаются современные подходы прикладной лингвистики к исследованию и преподаванию арабского языка, а также изучению компьютерной лингвистики с использованием ее результатов в преподавании арабского языка как второго иностранного.

Ключевые слова: *второй/иностраннй язык, арабский язык, не носители языка, прикладная лингвистика, компьютерная лингвистика.*

Для цитирования: *Эль Батри Х. Преподавание и изучение арабского языка как второго/иностранного для лиц, не являющихся носителями языка, в свете достижение современной лингвистики // Арабистика Евразии. 2021. №16. С. 95-109. (на арабском языке)*

ТЕОЛОГИЯ

علم اللاهوت

THEOLOGY

УДК 297-17

Original Paper

Оригинальная статья

**НОВЫЕ ДАННЫЕ К БИОГРАФИИ КУБРАВИЙСКОГО ШЕЙХА
КАМАЛ АД-ДИНА ХУСЕЙНА ХОРЕЗМИ (XVI В)**

Л.Э. Исмоилов

Казанский (Приволжский) федеральный университет

ismoilov-62@mail.ru

Поступила в редакцию: 2 ноября 2021 г.

Одобрена рецензентами: 25 ноября 2021 г.

Принята к публикации: 30 ноября 2021 г.

Received: November 2, 2021

Reviewed: November 25, 2021

Accepted: November 30, 2021

Аннотация

XVI в. породил много известных суфийских шейхов, которые внесли значительный вклад в религиозную, общественную, экономическую и политическую жизнь Мавераннахра эпохи Шейбанидов. Среди них особо выделяется кубравийский шейх Камал ад-дин Хусейн Хорезми (умер в 1551 г.), который сумел укрепить место и влияние братства кубравийа в регионе. Его неординарность и целеустремленность в последовательной реализации миссии братства нашли отражение в многочисленных письменных памятниках той эпохи. Источниковедческой базой настоящей работы стали мусульманские агиографические сочинения (манакиб), главным образом житийное произведение «Джодат-ул-ошикин», посвященное именно вышеупомянутому шейху. Автор сочинения Шариф ад-дин Хусейн Хорезми (сын шейха Хусейна Хорезми), строго соблюдая каноны агиографической традиции, более подробно излагает духовную биографию своего отца. Его духовная биография формируется из ряда переломных периодов, в которых происходят важные события. К таким важным ключевым событиям относится, в частности, первое религиозное призвание адепта, изменившее кардинально его дальнейшую жизнь. Далее, в письменном источнике описывается долгий и трудный поиск учителя (муриид адептом), мистическое обучение ученика (мюрид) под руководством какого-либо учителя, процесс становления ученика в качестве учителя, проявление суфием поразительных сверхъестественных деяний и пр. Предметом исследования выступает анализ духовной биографии шейха. Цель исследования заключается в изучении мистической биографии Хусейна Хорезми, путей и периодов его становления в качестве суфийского лидера.

Ключевые слова: суфизм, манакиб, биография, Мавераннахр, муриид.

Для цитирования: *Исмоилов Л.Э. Новые данные к биографии кубравийского шейха Камал ад-дина Хусейна Хорезми (XVI в.) // Арабистика Евразии. 2021. №16. С. 111-138.*

NEW DATA TO THE BIOGRAPHY OF THE KUBRAVI SHEIKH KAMAL AD-DIN HUSSEIN KHOREZMI (XVI CENTURY)

Lutfullo E. Ismoilov

Kazan Federal University

ismoilov-62@mail.ru

Abstract

The sixteenth century gave birth to many famous Sufi sheikhs who made a significant contribution to the religious, social, economic, and political life of Maverannahr during the Sheibanid era. The one to stand out is the Kubravi sheikh Kamal ad-din Hussein Khorezmi (died in 1551), who managed to strengthen the place and influence of the Kubraviya brotherhood in the region. His originality and purposefulness in the consistent implementation of the mission of the brotherhood were reflected in various written monuments of that era. The source study base of this work was Muslim hagiographic works (manakib), the main life of the work «Jodat-ul-oshikin», dedicated to the aforementioned sheikh. The author of the work, Sharif ad-din Hussein Khorezmi (son of Sheikh Hussein Khorezmi), strictly observing the canons of the hagiographic tradition, expounds in more detail the spiritual biography of his father. His spiritual biography is formed from a number of critical periods in which important events take place. Such important key events include, in particular, the first religious vocation of an adept, which radically changed his future life. Further, the written source describes the mystical training of a student (murid) under the guidance of a teacher (murshid), the process of becoming a student as a teacher, the manifestation of amazing supernatural acts by a Sufi, and so on. The subject of the study is the analysis of the spiritual biography of the sheikh.

Keywords: *Sufism, manakib, biography, Maverannahr, murshid.*

For citation: *Ismoilov L.E. (2021). New data to the biography of the Kubravi sheikh Kamal ad-din Hussein Khorezmi (XVI century). Eurasian Arabic Studies, 16, 111-138. (In Russian)*